

本報宣言

本報爲加國致公堂之總機關。前爲同胞除專制之束縛。今爲民國謀共和之幸福。此後對於個人社會政府各大小團體。凡其一言一行。確有擁護共和者。則贊助之。確有近于專制者。則討之。至于僑胞方面。首重培植新道德。若無新道德之根本。雖日日言改良舊道德。亦無濟于事。故本報同人等勉力兼爲之。務守言論界之強權也。

中華民國八年五月初六日

# 大漢公報

## TAI HON KONG BO LTD.

### THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092

TUESDAY MAY 6th 1919

P. O. Box 260

VOLUME 11 No. 48 (號八四第卷一十第紙聞新) \$8.00 PER YEAR

喊線詩磨七〇九式(二期星)號十六百二信報本

### 夏歷歲次己未四月初八日

### 閱報諸君須知

本報爲加國致公堂之總機關。創設已歷年所。其宗旨純正。立論持平。消息靈通。向爲閱報諸君所推許。近日報務愈形發達。皆賴閱報諸君之栽培。惟近來紙價驟漲。工價高昂。報費仍照向例。恐難週轉。故擬將報費略增。本埠每月收報費銀六毛。郵寄每年英金九元六。英屬各埠及美國、檀香山、小呂宋、墨西哥等處。每年收英金八元。半年四元二毛。二個月一元二毛。一個月八毛五仙。中國及外國每年收英金九元六。郵費在內。本報除禮拜日外。每日呈報。無論閱報久暫。均仰先惠。如因小費未便。或托某店代認。按季收銀。定必陸續付上。空函索取。恕不奉呈。本報啓

### 域埠總堂催收捐款

敬啓者本總堂前爲籌賑公產事發簿簿捐於七年十二月廿一號經償還第一期今年四月一號償還第二期曾登報通告諒諸君覽惟第三期訂於七月一號計本息銀七千之譜事關公產重要均藉各手足加贊助始能收完全之功本總堂近日復派員遊埠勸捐彙收捐款仰各埠手足踴躍踴躍輸將既捐者即將銀繳交代理收銀處如未捐者即竭力簽捐預便勸捐員到埠時提交以應期償還茲由報章佈達俾全體咸知專此統候  
籌安 八年 四月十六號 域埠致公總堂啓

### 論說

### 陝事與和議之前途

(公)

陝西問題。爲和議之先決問題。陝事一日不獲解決。即和議一日不獲進行。是等論調。吾輩聞之已稔。而求之事實。則今日南北和會之開議。將屆一旬矣。問以陝事之若何解決。北京政府之若何主持。則吾但見唐紹儀之所質問者。朱啓鈴亦從而承認之。至朱啓鈴之所責實者。則曰吾已代致電於北京。要求飭令停戰。否則曰吾其贊成唐君之宣言。吾惟有要求北京。召回陳樹藩。及撤退北兵而已。嗚呼。朱啓鈴之對於唐氏。是否虛與委蛇。故爲是催促之電。以自文其姦。巧卸其責。抑徐世昌之對於陝西方面。又是否號令不行。計惟有緘口掩耳。以坐觀其成敗。且證以段之急於練兵借債。而徐氏終始未發一言。即唐紹儀之以陝事詰責徐氏者。亦復至再至三。而徐固始終未聞有一語之解釋。然則謂朱之巧於飾卸。與徐之絕無誠意議和者。又烏知陝事之主動。彼段系主戰派方以全力進行。而南北和會之虛設。乃不啻墮入五里霧中。微特朱啓鈴爲一受人搬運之傀儡。即徐世昌亦一無靈之土木偶而已。今西南之渴望和平者。乃欲倚一唐紹儀。與土木偶人爭是非。寧不啞然自笑其無謂歟。是故近者唐氏已幡然醒覺。不願與議。並有和議中止。深爲可惜之宣言。實則丁此萬難時代。爲唐氏者。止有宣布其經過之事實。與不得已暫行停止和議之理由。以軍政府之名義。通告於中外人士。及世界各國。庶強權公理。曲直昭然。北方武力派。或終不能受良心之裁判。而後得有永久和平之可言。否則他日。他日。以要求停戰。是所謂俟河之清。人壽幾何。吾恐其終不能無撤兵就範之一日也。顧或者曰。今日爭陝。明日爭閩。無非各歸其勢力範圍起見。果南北既稱一家者。又何不暫置陝事於不議。而先從裁撤軍。劃定軍區軍額諸問題。以正本清源之法解決之。庶雙方之覬覦督軍。與擁兵自衛者。一經繩以良法美意。於此於彼。均無所用其盤踞把持。是則根本之救濟方策。不猶愈於枝枝節節以相爭者乎。吾則曰。天下事。理想易。實行難。果

## 四亞輪船公司

|      |      |     |    |
|------|------|-----|----|
| 雲高華  | 代理   | 永生號 | 葉生 |
| 由雲城  | 船位價目 | 至香港 |    |
| 歐洲皇后 | 日本皇后 | 滿提高 |    |
| 頭二百五 | 一百九十 |     |    |
| 等拾元  | 五元   |     |    |
| 二一百式 | 一百元  |     |    |
| 等十五元 |      |     |    |
| 八十元  |      |     |    |
| 六十元  | 五十五元 |     |    |
| 上開價目 | 戰稅另外 |     |    |
| 域多利  | 代理人  |     |    |
| 信源號  | 李毓坤  |     |    |

最近由此開赴日本上海香港等處船期列后

▲滿提高 六月廿號

▲日本皇后 五月廿九

▲俄國皇后 六月十二

▲亞洲皇后 七月十號

▲滿提高 六月廿號

代理人處面商一切可也

諸君惠顧懇請移玉至

地址住通海街門  
Seto, More  
Asiatic Pass Agent,  
C.P.O.S.Ltd.  
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客  
J. J. Forster  
General Agent  
C. P. O. S. Ltd.

不獨好藥材冰羔更妙哉 試否與西藥舖同賽 亦可自棄西人做人唐 係唔係話汝兄老得做亦

本藥房厚備資本發售著名中西丸散各種藥品文房用具香燭香水呂宋烟烟仔烟餅麻糖及一切美容潤顏裝飾品等凡西人藥店各樣零星諸物無不全備倘蒙惠然來顧定當厚禮相待  
▲舖在舖街五百一十二號開張  
司事人盤發亮啓

雲高華 協和安  
H. W. Owne, Co.  
Phones Sey. 1227  
514 Main Street,  
Vancouver, B. C.



委路慎大靴舖

▲代售 花旗李高號男靴  
易着 合脚 好樣  
人皆悅待 實料 新式  
久已馳名 不論大小  
男女日用各靴皆備  
定價相宜請來賜顧

WILSONS SHOE STORE  
157 159 Hastings St. W.  
Near Cambie Street,

新米又到  
Imperial Rice Milling Co. Ltd.  
339 Railway St. Phone Sey. 526-527  
Canada Food Board License No. 4-517  
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗宜粘大帮谷 近日新米運到甚多甘香潔白食者讚美叨蒙 華  
人字號光顧  
無論遠近單  
到即付價銀  
尤爲相宜  
庵不羅羅公司謹啓



(續昨)

前總長段芝貴在職時。倪嗣冲張作霖等對於陸軍部。稍有不滿意之處。來電辨斥或詰問。無所不至。幾等於上司之對下屬。段芝貴在北洋派資格本屬不淺。張倪輩係後起之人。對之尙且如此。其他可知。現任總長靳雲鵬對於各省督軍。尤不敢稍加聲色。故陸軍部所辦公事。

權旁落太阿倒持有如此者。

焜往見。必帶衛隊。及副官參謀等數十人。乘汽車十餘輛。直至總統辦公處下車。蜂擁而入。觀者爲之變色。月前曹焜仍以此威儀往見東海。時東海在前國務院舊址見客。曹未到前。東海即令衛隊。無論何級軍官來見。須在頭門下車。不得任意闖入。不一時曹到總統府。衛隊阻其直入。曹有難色。衛隊以奉總統命。不可有違。曹不得已下車。同隨行人至接待室。東海僅傳曹入見。隨行者僂一律晉見。導者以爲不可。曹無奈祇一人晉謁。說者謂此雖小節。頗見東海之威嚴。尙足制曹氏之縱橫。凡事之足以制勝於人者。無非公理正義耳。東海果能本此威儀。實行公理。發表正義。不帶微塵之私見。當可制勝南北之強橫武夫也。

●●●和平會議休矣

▲日人之詭計

舊金山函云。江尼咕報。一日巴黎電稱。今日議和會。判決中日爭執膠州問題。日本大得勝利。似此觀之。英日盟約。勝於美總統之媾和大綱十四條。故中國之領土。竟被日本切奪。及攫取山東各等利權。查英日盟約。內有密約多款。故美總統之政策。卒不能與之抗敵。今英國雖允加入國際聯盟會。欲將英日聯盟廢除。蓋自英日盟約成立以來。致令英國與英屬各地。及美國等。大生惡感。○。是以久欲廢除盟約。○。以免障礙。○。

英相佐治。此次力助日本代表

不贊助美總統。反對日本所求。日本遂得佔奪山東省最富之權利。自和會開後。日本代表。即詭計百出。竭力運動。務達佔領膠州之目的。而於美歐各國所議之事。視為等閒。概置不理。日本欲佔領山東利權。故先提出種界平等一歎。要求加入國際聯盟會憲法。以行其聲東擊西之詭謀。雖中國亦欲廢除種界。以期各國免禁華工。惟中國

未與日英聯合。要求種界平等。

日本所求種界平等一歎。實爲不要之圖。其目的則在謀取膠州。前日意國代表因要求佔領奧地。不能如願。遂退出議和會。日本代表即乘此機會。聲言若各國不贊成種界平等。日本亦退出議和會。各國誠恐日本繼意國退出。則和局難成。至禮拜一日。各國代表全體大會。牧野又提出種界平等一歎。要求各國贊成。惟各國反對。彼即提出佔領山東膠州問題。至禮拜一日。牧野到會。即聲言若各國不許日本佔領山東利權。則日本即行退出議和會。其時德國代表已到法國。候參閱和約。故議和會迫得從日本所求。以免和局解散。雖山東有人民四十兆。反抗日本所求。且美總統之媾和大綱十四條。內聲明各地民族均有自治之權。而卒爲日本所強奪。正義云乎哉。

**解決意國問題之辦法**

五日巴黎電。意國駐法大使通知外交總長比岡。謂列席和平會議意國代表阿爾倫都首相慎尼那那外交大臣。今晚由羅馬出發。星期三晨可抵巴黎。再行參與和平會議。據可恃消息。駐英意國大使將列席今日午後國際同盟之第一次商務會議。同時探悉三國巨頭會議。擬將甫轉開作自由商港。歸國際同盟管轄。期限三年。俾意國及南斯拉夫均得享受平等利權。並速在達爾瑪海濱建築一商港。爲南斯拉夫之用。期滿後甫姆可正式歸併意國。此項計劃。現在磋商進行中云。

●●●南北和平會議之近勢

五日東京電。中國南北和平會之進行。因種種困難。頗爲遲滯。今雙方代表之意見。既經疏通。和局可早日告成。

●●● 比國態度一變

五日巴黎電云在布魯斯期爾之比國押對德和約。外間謠傳比國有非

簽押之說。從此可消滅於無形。○此次御前會議由八時開始至半夜散會。○外交大臣喜曼(和會比國總代表)報告巴黎和會之經過情形。○及將和平條件說明一番。○據云。依據現下和平條約。○比國可得榮譽及滿足之條件。○

●●●朝鮮獨立之日人觀

十日東京電。日本當局對於朝鮮獨立暴動。極力鎮壓。各處風潮。漸次平息。恢復如常之狀態。

●●●中日問題之近訊

## ▲日本外交之口頭禪

五日黎巴電。○華人報社今日又發出報告。關於處置膠州山東問題。據稱三國巨頭會議之解決辦法。其詳細內容迄未通知中國代表。惟聞加入和約之關於山東條件。更出預料之外。要之膠州山東利權。全歸日本享受。任其自行交還中國。於中國主權並未提及。又日本議和代表秘書宣稱。日本之政策。乃在交還山東半島全部主權於中國。祇保留德國既得之經濟利權。並有權在青島開闢租界云。

▲本埠新聞▼

竺西氏專醫內外科  
花柳症應驗丸散佈告

（壽民澤國）（卅紀良醫）

大國手竺西氏先生學有心得術甚岐黃活人無算是以名揚中外弟到英屬未久飲食寒涼過多以至腎虛耳鳴小便數大便結尿後点滴遺精腰痛四肢乏力思腎爲先入之原治不容緩即近處延某醫調治數月投以大劑數十服而罔効適聞各報莫不稱竺西氏醫術如精於是付信詳述病原前後付銀求大國手訂症賜來茶丸二次服後大減再蒙先生賜來阿瑣丸兼贈以玉桂及利大便丸服之厥疾皆瘳可知先生用藥得當名不虛傳敬撰數言以申紀念

▲●良醫與良相 壽民如壽國

國有良相能安天下世有良醫能活國民誠哉斯言昔日范文正公不為良相願作良醫誠有益於世也但能為良良醫可保一方人民少腎虧不料染風濕厥始來英屬加拿大紐拉市高埠力衣餐館之工皆因血少腎虧不料染風濕或風痰之症週身痛苦難堪經請唐香醫調治數月均不能止痛欲做工亦不樂若不工作工無錢醫理幸而四月初間將症詳明付及紙求西氏先生按症發藥付來藥散一食止痛再食九茶痛皆苦除又五月再取丸茶一奩各症痊癒全愈此時精神壯健可與先生醫術之良九散之妙異再取丸茶並薦醫藥也弟之良朋樂聞痛症可頭風九食之亦愈及友人染有遺精腎虧症取藥查海狗鞭丸再食叁五丸均獲全愈本特登報鳴謝焉

中華民國元年十月 日 英屬加拿大紐拉市高埠葉衍理謹識

神乎技矣  
濟世良醫

大國手竺西氏先生鑒 啓者弟前在唐山課蒙爲業不免勞心然鄉居世境艱難仰視脩束事事需財不得不別故鄉走重洋冀得餘資以慰父母之望人所同情也到來未久在英屬都朗度埠習作傭工運也不辰又玷疾厄大約因勞心勞力曾吐血一兩次心口乳部常痛又似膀胱受濕經延醫多次數月以來絲纏莫愈自亦不知由何所發也久聞大國手竺西氏之良醫是以將症原由并即付尺帶拾元求他批症發葯蒙訂賜來水茶丸散服之大見功效再取第二次藥而食之各病皆癒今神氣強健大勝從前弟過竺西氏良醫理愈報答未能惟有靈藥之棉力登諸報章俾梓里染疾求治者知其所止焉

民國四年五月 日駐英屬安且由省都期度弟吳春

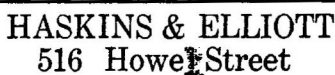
Chuck Sai 904 Grant Ave. San Francisco, Cal. U A.S



西人麥羅氏寓於某旅館者。據稱與三人飲酒後。曾乘醉被其竊去銀三百八十元。該二人亦不知去向云。又西人士雲臣氏投訴。被黑婦摸去銀十一元。另銀尺一張五百元。又保路街某日僑被匪潛入屋內。竊去銀四十三元。并時鐮等物云。

▲茲將各界送來珍品開列

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| ▲李敦宗公所送洋畫一幅              | ▲祥興號送洋畫式幅  |
| ▲司徒教倫堂送洋畫一幅              | ▲李隴西堂送洋畫一幅 |
| ▲岡州會館送洋畫一幅               | ▲海晏公所送洋畫一幅 |
| ▲美以美青年會送洋畫一幅             | ▲黃江夏堂送橫額一幅 |
| ▲懇親軒南陽房全送橫額一幅            | ▲致公堂送橫額一幅  |
| ▲廣海聯合會送橫額一幅              | ▲陳穎川堂送橫額一幅 |
| ▲龍岡公所送入字一面               | ▲蓬萊軒大字一面   |
| ▲司徒溫文 黃壽如 張深 同送時鐘一個      |            |
| ▲林道任 李瑞門 麥德輝全送貴妃床一張      |            |
| ▲軍陽會館 憲政黨 西河堂 商會等送橫額一幅   |            |
| ▲張獻 劉照維 張文輝 張文栩 司徒俊楷 張祖沾 |            |
| 陳典庚 趙章贊 趙勝等同送貴妃床一張       |            |



▲中文書記張錫教 趙乙藜  
 ▲理數司徒溫文 趙乙藜  
 ▲監督李祜登 趙乙藜  
 ▲議長 張奕炳 黃子勤  
 ▲核數李祜鐸 黃子勤  
 ▲庶務張育 李進德

▲正會長 關傑  
▲理財長 關國濤  
▲正議長 張榮均  
▲副會長 黃希堯  
▲副理財 周龍  
▲副議長 關國順  
▲副 曹中益 胡雄才  
▲正中文書記 胡通夫

什貨日用食品京菓海味各省地道  
藥材參茸玉桂膏丹丸散發售茲當  
新張伊始志在揚名凡物取價從廉  
以圖久遠交易如蒙各界垂青請  
上列西字門牌賜來定必揀選親貨  
從速付上

▲舖在片打街東門牌九十二號  
▲喊線（矢磨）一四三一

司理人 黃雲混 甄良庶 全啓

工商銀行是日(每百)八拾三元



那毡哇杜斯德  
仔煙



仔煙身光或嘴金  
先五毫一銀價枝十每

YAT YOUN JAI 城多  
P. O. Box 329  
Victoria B. C.

悅容齋影相

本齋接理接稅讀書帶相能代影帶能代做同胞如有子弟來加接稅讀書者請來面議

名客棧  
139 Pender St. E. Tel. Sey. 1895  
VANCOUVER, B. C.

本旅館主人不惜巨資特建四層新磚樓一所名曰名客棧在雲哥華埠打東街一百三十九號房舍通明裝修華麗全座鋪設電火爐每房均備傢私合用得宜床鋪鏡檯手巾面盆冷熱水喉煖汽喉男女廁所男女洗身房等俱仿洋式極合衛生 貴客光顧加額歡迎招呼妥當諸君實房無論按日或按禮拜或按月計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同胞起見仰祈留意為盼  
▲電話號碼一八九五  
司事人江贊祐啟

利多域同利  
告廣昌同利

Lee Hong Chong Co  
Phone 3253 P.O. Box 517  
533 Fisguard St. Victoria, B. C.

啓者本店開設域多利埠非市架街門牌五百三十三號專辦伙食生意兼做稅金紙稅單及代理華字火燭保險介紹西人判工並經紀洋行貨物買賣一切英文信件皆可承辦妥當如蒙 梓里光顧格外克己歡迎希祈注意是荷  
▲本舖(電話三三三三)(信箱五五七)  
民國五年十一月一日  
利同昌司理馬道政 馬呈瑞披露

▲◎奇生行大藥房啟事  
本藥房現經將雲高華生隆棧代理丸藥之權實行取銷英屬僑胞如有有意惠顧仰轉向現任代理處購用是荷

▲◎繳部佈告

本公司前所派之招股部期限本月廿一號一概清繳今將屆期報名附股者固多而未報者亦不少因特行佈告仰各代理商號及早登名認股并力為鼓吹俾同胞踴躍附股則庶乎得利益均沾焉時哉不可失時乎不再來顧同胞其注意也  
中美煤油公司啓

茲收到雲埠認股芳名錄

- |          |             |         |
|----------|-------------|---------|
| 楊錦珠二百元   | 楊錦淳二百元      | 黃熾昌五十元  |
| 茹沾一百元    | 楊怡昌一百元      | 楊春洪一百元  |
| 黃文珍一百元   | 蘇挺生一百元      | 楊佩珊一百元  |
| 楊贊凌五十元   | 楊奕洪一百元      | 楊蒼照一百元  |
| 蘇有能三十元   | 蘇集餘三十元      | 楊福聯一百元  |
| 楊福林一百元   | 楊祝君一百元      | 楊耀宏一百元  |
| 周管有五十元   | 蘇世深二十元      | 蘇慶彬一百元  |
| 蘇新貴一百元   | 游秉綱二十元      | 蘇沃禎一百元  |
| 游作枝一百六十元 | 方叶坤二十元      | 游光華二十元  |
| 陳寶賢五十元   | 方裕昌二十元      | 方桂生二十元  |
| 方桂合三十元   | 蘇松佳二十元      | 何日揚三十元  |
| 蘇庚壯三十元   | 楊日培五十元      | 楊耀全一百元  |
| 鄭紹熙三十元   | 楊日培五十元      | 楊金凌一百元  |
| 江文堪三十元   | 江贊堂三十元      | 趙蕙馨三十元  |
| 梁振標拾元    | 梁四有十元       | 梁鳳標廿元   |
| 梁少雲一百元   | 洪就安一百元      | 蘇有能廿元   |
| 楊宇由廿元    | 蘇坤一百元       | 蘇集餘廿元   |
| 蘇鴻仕五十元   | 蘇鑑燦五十元      | 慶圖五十元   |
| 茹日聰三十元   | 劉協培二十元      | 孔駿一百元   |
| 宏溪三十元    | 應時二十元       | 炳清五十元   |
| 見清三十元    | 金廷五十元       | 實珍五十元   |
| 瑞廷三十元    | 梁裕昌五十元      | 錦桐五十元   |
| 祝清五十元    | 梁裕昌五十元      | 黃純燦一百元  |
| 李錫業五十元   | 陳翠壁女士認股銀一十元 | 唐世任一十元  |
| 唐榮錦二十元   | 杏甜五十元       | 梁四友三十元  |
| 梅莊五十元    | 松勝一百元       | 聯意房一百元  |
| 日佳五十元    | 植佳三十元       | 潘洪一百五十元 |
| 榮勳一十元    | 廖儀五十元       | 潘洪一百五十元 |
| 金志五十元    | 貴有三十元       | 健邦三十元   |
| 唐棣三十元    | 鄭紹熙一十元      | 唐世平一十元  |
| 李聖金五十元   | 達漢二十元       | 念厘一百元   |
| 宜光堂一十元   | 榮勳一十元       | 澤坤一百元   |
| 朱有沾一百元   | 祝清加五十元      | 就典五十元   |
| 治其加五十元   | 蔭棠一百元       | 洪節一百元   |
| 呈祥加一百元   | 枝球一百元       | 根培一百元   |
| 錫祥加一百元   | 新二十元        | 劍良一百元   |
| 麗安一百元    | 秋培二十元       | 劍濤五十元   |
| 貴恒五十元    | 培敬一百元       | 料昇五十元   |
| 字號四十元    | 九昇五十元       | 國瑞五十元   |
| 炳祥五十元    | 贊凌孔五十元      |         |
| 國瑞五十元    | 灼廉一百元       |         |
| 錫祥一百元    |             |         |

▲代貯銀處工商銀行

總收股銀發股票總理楊慶成寓在卡路街公益商號凡代理招股商號于每一星期得股若干要交總收股處收發同股票以便將各認股芳名登報宣佈  
Kong Yick Co. 565 Caral St. Vancouver, B. C.

▲奇生

▲奇藥

弟僑英國 向業廚工 前數年間 蕩遊花街 染受花柳重症 法用清瀉後亦全愈 現覺神色青黃 四肢乏力 耳鳴頭痛 下部無力 有時欲看書寫信 忽然神昏眼花 熟視無觀 感覺如此 中心惕然 急即函致大埠奇生行購回(三鞭補腎丸一料)逐日服用 神氣清爽 病狀銷除 弟感再造之恩 聊撰數言 登報鳴謝  
C. T. Hane, P. O. Box 188 Cranbrook, B. C. Canada

馳名三鞭補腎丸 一料式十元 半料十元 小半料五元 半小料式元五  
寄件郵費 買者自理 美國一毛五 各國二毛五  
總發行所美國大埠奇生行

KAYSANG CO. 848 CLAY STREET SAN FRANCISCO, CAL. U. S. A.



廷正王



鈞維顧



祥徵梁

密約威脅 如臨深淵 慘痛隱忍 累月經年 議和席上 賴公力宣 國脉所寄 任重職專 理直氣壯 不畏強權 電傳中外 堅持到底 人人心折 相期勉旃 翹仰丰儀 快觀為先  
三鞭補腎丸 每盒銀叁元 戰必勝 花柳搜毒酒 每樽時價貳元 寄郵費買者自理















◎有大幫麻包出賣

啓者本公司有大幫麻包約 數十萬個該麻包適  
譽仔麥穀等物取價格外相宜如蒙光顧請到後列  
擇可也

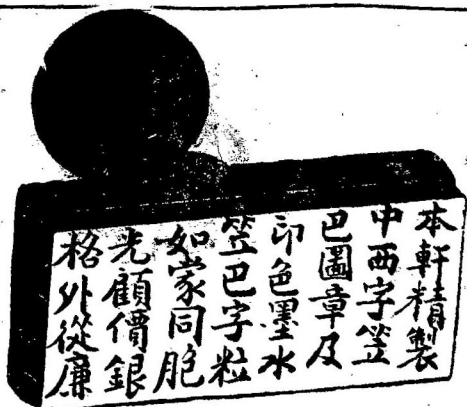
本公司設在緬街門牌一、二九號即大賓車站  
電話(朱曉) 四五零四

Wing Sang Co. opposite Union Station  
Phone Sey. 4504 1029 Main St. Vancouver B.C.

威士頓爭公司謹啓

軒新圖

件文小大西中印承  
HO SUN HING  
205 Pender Street East  
VANCOUVER, B. C.



樓酒南嶺

LENG NOM CHOP HOUSE  
88 Pender Street East  
Vancouver, B. C.

玉壺自春人生之樂事也 旅次寂寞  
不聯朋消遣故本酒樓新張伊始地方潔  
淨光亮通爽日厨師比易牙烹調快捷侍  
女如雙鳳招待殷勤至茶點之佳 菜色  
之豐盈極凡之新淨杯盤之華麗又其餘  
事耳僑胞諸君及時行樂請嘗試之十分  
歡迎 本樓在片打東街門牌八十八號  
電話(朱曉) 貳六〇四  
司理人 黃仲華 朱名章 全啓  
李子敬 關基

王瑞麟  
能治各種疑難雜症  
本醫生精究醫學以扶危救世為宗旨由兩廣中醫學會畢業後  
為全信信譽特由本會頒發執照凡有疑難雜症不論男女老幼  
多服一劑無不立見奇效如蒙光顧請到本診所或函索藥方  
地址 521 Fisgard St. V. 20-11, B.C.  
兩廣中醫學會 李鶴儒內外脈脈多利坤天生堂  
優等畢業生

三鞭健腎丸

此丸能固精強腎扶氣生血壯  
陽久服凡男子體虛腎弱服之  
定奏神效

每料廿員 中盒五員  
價大盒拾員

- ▲夜夢遺精丸每盒五元
- ▲久年虛濁固丸每盒五元
- ▲白濁利毒散每包二元五
- ▲花柳扶元搜毒丸每盒四元
- ▲瘡科消腫拔毒膏每盒貳元
- ▲化痰止咳丸每樽一元
- ▲疳疔損爛生肌膏每盒三元
- ▲珠珀生肌散每盒貳元
- ▲立止肚痛散每包三元

加拿大雲高華內外外科醫生趙禮彬包醫瘡科 花柳雜症自製膏丹丸散發售  
問症買藥照此西文住址賜函件郵費自理 仙各處一毛五仙  
L. B. Chu, 539 Carrall Street, Vancouver, B. C. Canada

廣永生號

舖穀麥草麥人唐  
Kwong Wing Sang  
Phone Sey. 2360 822 Main St. Vancouver, B. C.

石灰發客  
大幫白灰

廣永生主人啓

本號設在緬街  
八百一十二號  
辦辦麥穀麥草  
麥糠麥米米粹  
薯仔麵粉白米  
凡屬五穀種類  
無一不備如蒙  
梓里光顧額外  
歡迎  
再者本號常有  
各号魚頭坭發  
行田料極合用  
落之三日後發  
生所極生薯仔  
瓜菜種植家注  
意購用且從廉  
沽發仰光顧懇  
親臨本号或  
函取立即應命  
(電話三三六零)  
雲高華埠

衛安氏

此藥專治火燒傷燙水傷流油傷  
視水傷喉水傷九傷火傷傷之  
類用鷄毛每日搽六次連搽三  
天必定全愈此藥乃世界五  
最大名家之醫士所製天下無  
雙之功効也  
每樽定價壹元 衛安氏啓  
雲高華埠永生 Kwong Wing Sang 822 Main St. Van B. C.  
每埃維世和號 Hong Wo Co. Steveston B. C.

新統曹  
脈方外內  
包醫跌打  
炮火刀傷  
癰疽疔毒  
瘰癧流注  
內外痔瘡  
遺精白濁  
婦女經閉  
赤白帶下  
諸般雜症  
無不立效  
地址 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

●有病不妨問老曹  
啓者弟前三年患頭暈流涕口水起身脚軟跌仆立用西醫  
治之藥能起立而通身筋骨十時疼痛交春後發熱面紅頭  
暈眼花肢體麻木手足酸軟難於步履不能操作如是者已三  
年矣試將病源列明信內求曹統新先生救治幸先生見信如  
見症逐一詳論其症為風濕因初時中風治之不從表解  
而用下法因其風邪隨絡絡走遍身骨節而痛風濕為病  
邪春亦屬陽故風動及正春春風之候發病更甚付來藥料  
邪止頭暈眼花次除除痰并運行氣血扶正以却邪邪一月  
其病霍然而愈身力壯健作如常足見先生熱心濟世一月  
準繩特登報端以鳴謝德順告患病諸君向此津而問焉  
廣生問領門牌一千一百零五號曹邑人馮延禧拜頌

●恭頌曹統新先生醫術內外  
啓者弟前晚因患咳嗽下有聲向以為開至今右胸膈大痛微  
上微下不能起立痛苦難言立延曹統新先生診脈云肺氣沉  
弦乃飲氣凌于肝侮于脾肝屬木而主風風動即飲邪滔天故  
咳引脇下而作聲脾屬土而主濕濕盛即痰生與肝風相搏淫  
溢于下故足腫腫病名雖異病源即同調劑內外服用洗方計  
期五日其咳已止其腫盡消確信先生醫術內外名不虛傳用  
誌片言以為拜頌 曹邑人余南和掛名別名長指甲恭頌

●幾乎一足  
曹統新醫士鑒啓者弟婦乘車失慎折傷膝脛立用本埠西醫  
包理三月不特無効且變不能伸屈日夜在床痛苦不堪是時  
西醫要價三百元主張用鋸鋸婦人身已受孕不應將足鋸  
去於是轉請閣下醫理用內服外敷共六禮拜一概全愈且無  
犯胎至今產下孩兒母子俱壯特上數言以報閣下知之恩焉  
寓毛士度埠二街門牌九百一十號白人露露上言

●感謝曹統新先生醫術之妙  
啓者弟小女年方四歲于五月初六由二層樓跌下于地被木  
在地橫架其足于是左腳大骨骨當場跌斷痛哭驚鄰刻請曹  
統新先生到先灌還魂止痛散隨訂湯劑外敷敷藥計醫半月  
其骨復原並無偏壞步履行走如未跌之前足見先生醫術之  
妙特登片言以為拜頌並告患跌打諸君知津而治焉  
廣生問領士打街門牌二百一十四號曹邑人林德拜頌



K. USUI CO.  
Direct Importers  
106 Main St.  
Phone Sey. 3702  
Vancouver, B. C.

萬字油  
華友光顧  
舖在緬街  
白井洋行啓

生天  
大藥房  
總經理  
TIN SANG TONG

各省地道藥材參茸玉桂丸散俱全發售  
●參茸燕桂丸散俱全發售  
●參茸燕桂丸散俱全發售  
●參茸燕桂丸散俱全發售

張郁祖傳內外方脈癰疽瘰癧風癰疫症奇難雜症  
本堂研究醫學數十年矣凡於仲景醫書無不精心揣摩其中金匱要略尤為精微誠可謂濟世之良方也

司公車快由自華中  
Chinese Taxi Co.  
Phone Sey. 4385  
1 Pender St. W.  
Vancouver, B. C.

煙草  
YORK KEE CO.  
PHONE 339 P. O. Box 1142  
VICTORIA B. C.

代理  
QUON ON  
P.O. Box 243 Phone 1378  
529 Cormorant St.  
Victoria B. C.

啓者本公司輪船日前皆爲政府  
調用今經放回定期開行仰各  
寶號貴客旋東祖國者請移玉至  
代理人處馬馬安此佈

有頂好魚發賣  
本號始創英洲九魚迄今開辦有十年之歷蒙各貴號光顧不勝感荷

正脾胆  
海狗鞭  
臭鼠胆  
正花旗參

保安堂  
BOW ON TONG CO.  
11 PENDER STREET WEST  
VANCOUVER, B. C.

三民大旅館  
SHERMAN HOTEL  
VANCOUVER, B. C.

欲除疾病 要請良醫  
盧杰三先生大國手也  
弟肩背向患紅腫痛癢不

盧杰三先生學識兼優  
弟往月身患沉痾幸苦萬狀不勝枚舉幸延 杰三先生到會

章記  
JUN KEE CO.  
13 Canton St. P. O. Box 366  
VANCOUVER B. C.

三連盛  
Sam Shing Lin Kee Co  
Sey. 4385 1 Pender St. W.  
Vancouver B. C.

英昌隆  
Ying Chung Lung & Co.  
549 Cormorant Street  
P.O. B. 514 Victoria B. C.



醫者將症內外科不論遠年近日之症定能包醫全愈親自製造藥膏丹丸散平恒藥材參茸玉桂發客外埠諸君難來就診者可將該症詳細列明付來取藥定當從速訂藥送上俾患症者早得全愈焉

醫生劉小初謹啓

**▲名醫妙藥**  
**立見全愈**  
 啓者弟前染腎虧之症四肢無力腰刺頭暈雙耳常鳴夜多小便久流虛濁陽事不舉食不消化每服中西之藥並無功效後買永發藥局腎虧補血丸一罇服之今已病痊全愈弟感其再生之恩無以為報謹字數言登報俾有病者知所問津焉  
 士加古埠新寧梅宗邦恭頌

**▲醫花柳症**  
**天下無雙**  
 啓者予前染花○白濁之症週身疥毒週身瘰癧四肢骨軟屢治未愈後付銀五元取永發藥局自製花○餘毒丸壹罇服之果然應驗如神立刻全愈此乃天下無雙花○靈丹也予感先生厚恩謹序數言介紹俾有疾者知所問津焉  
 ○代鳴

壯陽長大丸  
眞係有功效

古巴灣城新會蔣東生啓

劉小初先生惠鑒啓者余因先天不足向來身體多病自發軔以來陽事不舉見色花謝夜夢遺精常流不止四肢無力行動爲艱形容枯槁屢服中西醫藥全無功效後到先生處方脉而先生著余取壯陽長大丸服之連服一樽今已病症全愈余多謝先生之恩故爲之介紹俾染疾者知所問津焉

金山大埠新甯黃飛虎頌

WING FAT  
543 Grant Avenue  
San Francisco, Cal.

▲現代初層用 瑞華 高温▲  
HONG WO & CO.      Sheveston R. O.



▲新辦到狗仔嘜藍印雙面中國唱碟

|                  |        |        |
|------------------|--------|--------|
| 紅花女報恩一只          | 園困谷口兩只 | 游蜂舞蟻兩隻 |
| 以上拾二寸每只一元五毛寄費客自理 | 月嬌訴情兩只 | 井裡藏兒兩隻 |
| (唱針)三百庄每口唱碟一面    | 錦上添花   | 陳杏元憶釵  |
|                  |        | 價銀四毛五  |

雲高華五洲大藥房中國唱碟



春女冬心記  
續

既而。軍統將以三千金爲凌雲閣脫樂籍。搗母允之。旣諷吉備魚軒矣。凌雲閣卽於前夕自篋其珍貴衣飾。飄然而去。比去。搗母方始查悉。立遣偵騎四出查緝。有頃。乃知隋吉隊長寓於城北之某街。已爲比翼鳥之雙宿雙棲矣。然搗母究未知吉隊長爲營伍中人。諳習武事。以敢許問。先奔告于姚軍統。軍統大怒。卽擬拘拿隊長。按以軍法。繼則仍自止。謂隊長本吾部曲。竟敢奪吾所愛。理宜殺卻。第吾爲軍統。宜知自重。今亦不免。宿娼撈妓。將想以自解乎人。思至此。因以模稜語辭搗母。使去。搗母返。料軍統之不欲自揚其事也。便以實情起訴千義軍總團長。團長者湖南之湘鄉人。忘其姓字。向與軍統意見不合。遂欲因此事而中傷之。一面拘拿隊長抵案。一面詳

中華民國八年

文宣時總統請開特別法庭。以爲研訊。蓋案關軍統。例宜如是。總統批令許之。亦例也。然而姚軍統則已報然爲被控之軍事犯矣。于是時也。法庭不開。兩造皆備。惟凌雲閣尚未投案。問官先呼鵠母抵案。前循例詢問姓名年歲已畢。鵠母便供認姚軍統欲以三千金携妓。卒爲吉隊長所奪去。縷縷細述。絕無諱飾。問官遽起立。轉詢于軍統。軍統曰。否。吾無此。吾偷宿妓。是當詢于所宿妓女。及有其他。証物。否則恨母牽涉案外。言已。便自辭去。下堂革履橐囊。振步之聲爲至促。嗟嗟姚軍統忿恚極矣。軍統既去。問官即鞠訊吉隊長。吉隊長乃祇言與妓相識。彼自投到。正擬遣使他去。並無奪妓之事。且怵於軍統勢力。不敢以一語牽涉。曰。軍統是否欲爲凌雲閣脫籍。吾不能知。弗敢妄問。官怒呼用刑。而凌雲閣已躬自投案。不待許問。振振然備述一切。謂吾向日所接客。並無有姚軍統其人。吾之初識吉隊長。亦非隊長自抵吾所。吾自識于茶肆中。然隊長亦未留情于吾也。吾爲從良計。一見心傾。知爲可倚。故又於前夕子身歸之。過誠在吾。無與隊長事。亦無與軍統事。問官執法嚴辦。爲死爲囚。吾一人自願承之。不敢悔。語已。目視鵠母。怒形於色。鵠母乃欲折駁。凌雲閣立自止之。曰。汝勿。吾知汝意。汝將向僕索取身價。及頻年養育費耳。夫吾固好人家兒女。年十三。爲匪徒所拐。鬻於汝所。數僅二百白金。汝買良爲娼。多方逼勒。吾力心恨。汝淫威所困而止。而汝尚斤斤言及身價耶。夫吾自歸汝以後。每歲纏頭費之所入。不下萬餘金。今幾年矣。汝尚以爲未足。抑何其貪婪若是。吾實告汝。吾惟自願從良。故投奔于吉隊長。必無復返之理。汝欲相強。惟有一死。且與汝偕死而已。別無他說。

(仍未完)

爲婦人療妒箴

倉庚未熟。風和黃閣之烟。反舌無聲。月冷花槽之詠。慧心善睇。靜好无尤。玉杵親調。共和元霜之搗。銀瓶不落。珠粘止水之符。雍穆允著于威儀。翕合母慙於作偶。欲臻此道。其故何由。請試靈方。以爲左券。扶陽有術。乾綱挽八代之衰。積善惟和。坤貞卜一人之瑞。其箴曰。牝雞司晨。惟家之妖。形同雌虎。聲類怪鴞。驚鄰斥犬。補屋迎貓。比隣(二字旁人)中饋。維鵲無橋。頤指氣使。氣象天驕。小星不睦。蘭艾是燒。閨房之內。突墮卧曹。臥榻之側。聿生雉梟。枝驚旁挺。絃絕大么。烟鬟燄沸。霧縠冰銷。懦夫氣短。旁皇中宵。威行枕席。淚溢江湖。不遇介甫。誰卜琴調。不晤曉嵐。誰將愁澆。巾幘

## 談屑

威鎮。相如渴消。我爲此箴。譬彼童謠。先攝其氣。庶熄其稟。峩眉禹旁齒齟。彩筆難描。翩然婀娜。奈此蜂腰。慣爾出話。以保宗祧。痼疾永却。延年振鐺。啾啾雅厲。琴尾無焦。敢告鄭婢。誠在垂髫。妒疾必慎之於幼稚。以端蒙養。一笑。

談屑

最可恨者。近來壞鬼書生。無術自贖。不得已熟讀一篇藹性賦。看一部筆花醫鏡。遂胆大包天。出來收買人命。招牌脚不知多少冤鬼站立。所謂殺人不見血者。此輩造下冤孽。可以飲錢不須填命。天下事那有便宜于此者。是非嚴爲取締不可。

# 新聞屑

土匪也知愛孝子  
▲與之乾糧

詩界

壽月印事二色

# 新張廣告

**永安藥房**  
WING ON CO.  
32 Pender Street West  
VANCOUVER, B. C.

本號專辦祖國各省正地道藥材參茸玉桂生草藥料各名家膏丹丸散各樣俱全并有自製化痰止咳藥膏鄉行新張伊始取價從廉

貴客光顧大表歡迎

舖在片打西街門牌三十二號

▲電話（詩磨）二四零四

司事人 葉君邦 楊金樹 同啓

## 新到廣告

|     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|
| 大蝦干 | 罐冬菇 | 罐頭筍 | 靚冬菇 |
| 桶豉油 | 桶蕎頭 | 蓮藕干 | 罐鮑魚 |

**帝國貿易商會**  
IMPERIAL TRADING CO.  
Phone Sey. 6156  
203 Alexander St.  
VANCOUVER, B. C.

▲◎▼ 賚路旅館從新組織廣告

宜共有房百數十間各房冷熱水噴隨時適用天時寒暄均合衛生不論長短期租賃均從其便定必廉取相當價格如蒙不棄本主人不勝歡迎接待

廣 堂 年 延 新

YEN NAN TONG CO.  
87 Pender St. E.  
Phone Sey. 1291 Vancouver, B. C.

啓者本堂設在雲高華片打街門牌八拾七號專辦唐山各省正地道药材參茸玉桂正字號各家膏丹丸散并自製應效膏丹丸散發客外聘有內外科醫生寓內精究男婦內外全科如各埠僑胞遇有疾病未能就診者請將病源詳述并銀辰祈照上列門牌寄來本堂定即批症發藥從速附上現新張伊始貨物極為鮮明價值額外克己務求合諸君雅意以圖久遠交易茲特登報達伏希垂青 ▲電話(詩麼)壹二九壹

廣 告 祥 興 廣 遷 舖

**Quong Hing Chong Co.**  
Phone Sey. 2660  
278 Pender Street East  
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌二百三拾六號今遷往貳百七十八號開張專辦中西福食各江海味油糖茶米蘇杭什貨罐頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定謹慎

▲電話 (詩吟) 二六六零

溫高 華始 廣興祥司理 人關耀崇啓

▲醫士 炳坤氏先生寓內

▲◎ 玉 各 ◎▲

▼岩奇魚舖 廣告  
樣合時鮮魚發客價廉物美請移  
步 哥霖被街四百三十九號

啓者弟  
究無善  
後不但

擅岐黃第感先生之恩特誌數言以表先生志存濟世之功並俾有病者知求良醫焉

▲炳堃氏先生現遷寓雲埠廣興祥 開平關成煥恭頌





姚樹南治花柳百病天下無雙

欲着衣服者請來  
趨時  
集色  
靚線仔絨  
各種  
天青  
舊線仔絨  
包不  
諸君  
惠顧  
取價不二

生萬藥科花柳等症內外各症奇驗藥症向在香港馳名有一餘載所治各症久為同胞所信

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發售

貨物平沽

新冬菇 新草菇 香花生 黃片糖 大南杏 好生油

靚海參 好鮑魚 各種菜米 黃煙紙 白紙巾 廣蘭煙

廣 萬 生

Kwong Man Sang  
218 Keefer Street  
VANCOUVER, B. C.

溫金有狀師樓  
 【物料衙門移民務事】  
 Won Alex. Cumyew,  
 402 & 404 Abbott St.  
 Phone Sey. 2240  
 Vancouver, B.C.

---

料理衙門移民局事務有  
 蒙委託請移玉面商便妥  
 溫金有啓

[illegible]

前傳後敘更得名師秘授靈法  
製煉成丸愈覺濟世恩慈有年  
屢試屢驗百發百中近感馳名  
非虛言也今本醫生到美初外  
招牌水藥揚名就驚悉外埠同胞  
求及通知難來就醫定由本醫  
生將此丸功效說明如患花  
柳痔瘡毒諸症不論輕重等症一  
服此丸即癒食男女老少均為  
穩當可慮之病通身穿竅不  
論何處爛肉膿水頻流不止  
以及藥斷無效者服此丸之後  
三天浮肉消滅十天之外凡完  
收膿水無復發之憂矣此丸功  
力甚大幸勿輕視食此丸應  
由大小二便而出可信身體獲  
健更不同多未利友自然獲精  
而益壯金銀百發百中之良方中外  
馳名第一家聖藥如切染淋疾  
連吞五六顆全愈如遇三個月  
外至半年全愈如過三月月  
亦無出面之虞如有確信到書

現見新嘉坡大馬路門牌得登丹二號會合廚邊設藥店凡口出痰涎赤白口上計洗一禮拜久而  
聖丹救回同胞第知遇三國華陀仙師也不勝銘謝謹此  
崇安 民國六年八月二號 弟頸灼澄字

**恭頌良醫** 宋南順堂  
姚樹南先生鑒敬啟者茲付上赤紙一張押銀八十元懇將藍花柳雙寶丹到來以應客用免致虧缺特  
誌此函功其速皆云真是靈丹云云早此順及  
聲安 民國六年八月廿一號 弟林黎子貞字

**恭頌良醫** 宋南順堂  
姚樹南先生大鑒敬啟者前蒙先生付來之九什藥丸盡果奇功均稱藍花柳之經首藥有一白  
朋亦染疳疔白濁新舊等症齊來藥已數個月延請西醫士調治均為無效今弟引薦親友咸服先生之  
統治花柳雙寶丹二樽并付來赤紙一張押銀十五元所服取價即付入應用弟之頑症全癒感先生之  
德無窮故特數言鳴謝 弟頸灼澄地環著新

**恭頌良醫** 宋南順堂  
姚樹南先生鑒敬啟者前日付來之藥余已輕食盡此症全愈理宜早日答謝先生之大德因工夫太多身  
以遲至今日得報官案前日閱報紙先生姓鄭仰丹今果然藥到回春名不虛傳余下月即領酬字  
通知並誌 近住 中華民國六年八月廿九 弟葉義民彰

**擅置爛脚** 宋南順堂  
啓者弟從祖國三年餘入中西醫士醫治十餘人殊不奏效旋又往西醫院施治竟未之注割去腐肉  
其患處腫脹暫復原其痛加烈欲可奈何適聞報紙見姚樹南先生告白言語誠懇即照照之既而  
明附上市街第五四號取投買丹一樽食之大有奇效再購數樽時食之患處全愈無復發之虞敢以神  
沾先生盛德願以爲報特將上級五圓以應登報酬俾是此痘者如所周詳俾衆病苦者效如神弟




**葉成記**  
 SING KEE  
 891 Columbia St P. O. Box 655  
 New Westminster, B.C.  


---

 本店專辦中西伙食蘇杭雜貨缸五罐器廣  
 隔靴鞋各樣齊備現在新由中國別運到特  
 種種合用貨物甚多不能盡錄如蒙 貴客  
 定貨辦入坑上大小貨單必能照辦寄上履  
 錢格外相宜  
 英屬  
 二號 成記謹啓

●●●始創花柳扶元搜毒散

每料良五元

○白濁無蛋丸

每料良一元

●●●腎虛壯陽種子丸

每兩良一元 每料良五元

●●●天下聞名萬應膏藥

每張良五毛

●●●補身壯陽九龍丸

每個良一元

二品也能斷金本醫生志在濟世。非圖利計也。凡人治病必先心。心不忍。則藥石難通。種種藥石難通。以致人宗祠。延藥終身。不知凡幾。其害非小。心不忍。則藥石難通。種種藥石難通。以致人宗祠。延藥終身。不知凡幾。其害非小。心不忍。則藥石難通。種種藥石難通。以致人宗祠。延藥終身。不知凡幾。其害非小。

○萬家生佛救世靈丹  
○統治花柳神效丹  
○五淋白濁神效丹  
○口白生肌散  
○五淋白濁神效丹  
○口白生肌散

民國五年十月十六號

第千平張益恭頌

啓者是屆會館與各邑善堂會合相約命工人前往各省各埠執拾各邑○友遺骸執至今今年准期完工辦妥然後將各○友付回祖國但新坑各濕會報及有些○友合期起執但上年新坑各濕會執起數具○友付出城多利現查得新坑各濕然有三五具合期耳理宜命工人入去執拾奈因工人不能得及況且水路艱難是以特字布告仰新坑魚濕工頭及各梓里知悉此乃善事若到濕須要留心訪查倘該濕若有○友合期者該濕之工頭須要担任辦妥請就近命人執拾完妥祈付出城多利而善堂每具奉回執工銀十元此工銀勞濕頭代爲支他懇即報知城多利餘慶堂總理李進○生處定將此銀如數奉回若執起之○友須要包好用箱仔庄固寫明○友之姓名及某邑某鄉人氏即照此西字門牌付至城多利醫院收入是安獲福無疆矣而付○友之船脚餘慶堂支理 ○代先

[illegible]

**YEW SHEE NAM CO.**  
942 Grant Ave. San Francisco Cal. U. S. A.

Chinese Hospital 550 Hor'd St. Victoria, B. C.  
民國八年 四月十七日 中華會館各善堂同啓